

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 29 (1970)

**Rubrik:** Dissertationen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- ZUMTHOR PAUL, *Charles d'Orléans et le langage de l'allégorie*, *Mélanges Lejeune*, p. 1481–1502.
- *Carmina figurata*, *Change 4* (1969), 148–159.
  - *Lecture et interprétation: le problème particulier du médiéviste*, *Het Franse boek 39* (1969), 3–13.
  - \* ERICH AUERBACH, *Gesammelte Aufsätze zur Romanischen Philologie*, Bern 1967; N 52 (1968), 314–315.
  - \* PHILIPP AUGUST BECKER, *Zur romanischen Literaturgeschichte*, Bern 1967; N 52 (1968), 315–316.
  - \* GUNNAR TILANDER, *Jacques du Fouilloux: La Vénerie et l'Adolescence*, éditées avec introduction, glossaire et 100 gravures sur bois d'après l'édition princeps de 1561, Karlshamn 1967 (*Cynegetica 16*); N 53 (1969), 217.
  - \* *Trois contes français du XIII<sup>e</sup> siècle tirés du Recueil des Vies des Pères*, p. p. GÖRAN BORNÄS, Lund 1968 (*Etudes romanes de Lund 15*); N 53 (1969), 217–218.

### 3. Dissertationen

#### Basel

- ROLF EBERENZ, *Die Terminologie des Schiffes im Mittelmeerraum bis 1600*.  
JÜRG STÖCKLIN, *Etude sur l'emploi des prépositions en français contemporain*.

#### Bern

- HEINZ SOMMER, *Ciceros «De inventione» in den französischen Übersetzungen von Bruneau Latini und Jean d'Antioche. Untersuchungen zu Wortschatz und Syntax*.

#### Fribourg

- BERNHARD STOLZ, *Charroi de Nîmes et Prise d'Orange, étude stylistique*.  
MARIE CLAIRE ZAI, *Edition critique des chansons attribuées à Chrétien de Troyes*.  
ANTONIO LARA POZUELO, *El adjetivo en la lírica de Federico García Lorca*.

#### Neuchâtel

- VIOLAINE SPICHIGER, *Formes et structures de la prose narrative dans le Perlesvaus*.

#### Zürich

- MARION BORN SCHIER, *Die Verbalpräfixe im Französischen und Deutschen*.  
ULRICH GSCHWIND, *Vorstudien zu einer Neuauflage der «Flamenca»*.  
HANS HASELBACH, *Die französische Prosaübersetzung der «Formula vitae honestae» des Martin von Braga*.  
GEORGES LÜDI, *Die Metapher als Funktion der Aktualisierung*.  
HANS SAETTELE, *Das französische «passé composé», unter besonderer Berücksichtigung des Altfranzösischen*.  
BEAT WELTI, *Bewegungs- und Richtungsausdruck im Französischen und im Italienischen*.